



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

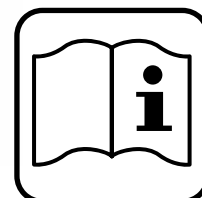
P Manual de instruções

TR Kullanım talimatları

TM10BA

TM10CA

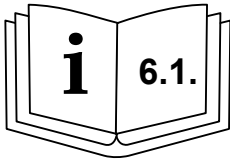
TM10DA

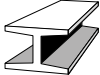
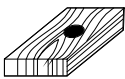


STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



			TM10BA	TM10CA /TM10DA
	W		450	450
	min ⁻¹		0-3000	0-3000
	ø max		10	10
	ø max		18	18
	-		II	II
	Kg		1.3	1.3/1.2
	K=3db	L _{PA} dB(A)	88	88
		L _{WA} dB(A)	99	99
	K=1.5 m/s ²	a _h m/s ²	3	3

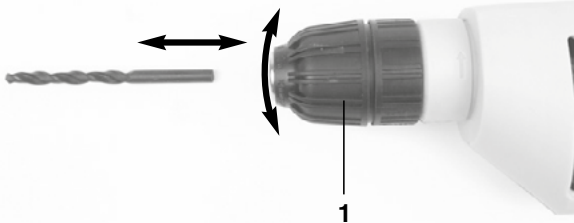
EN60745, K=3 dB (L_{PA}, L_{WA}) K= 1.5 m/s² (a_h).

TM10BA

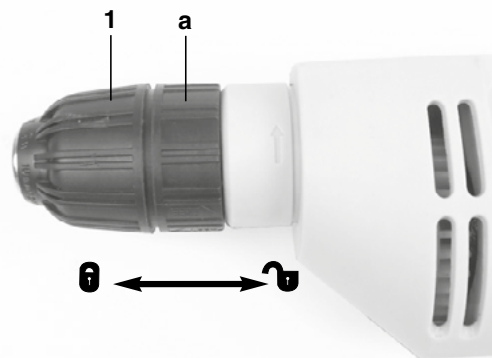
1

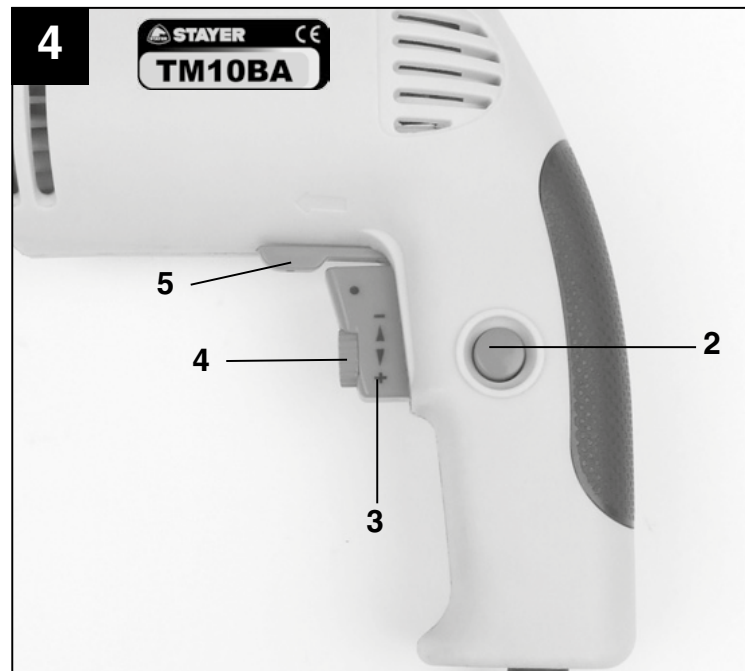


2

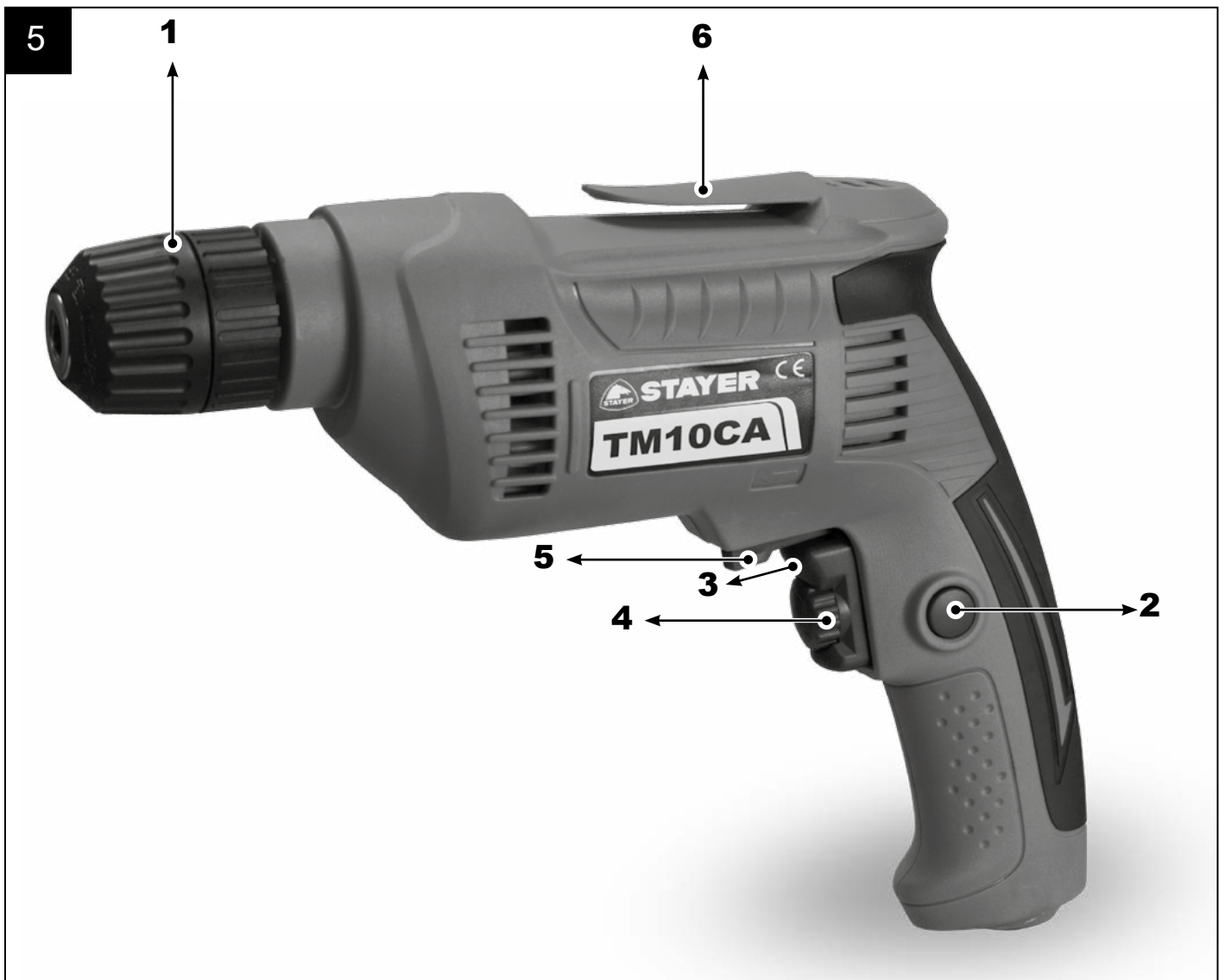


3





TM10CA



TM10DA

6



Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: **www.grupostayer.com**

El taladro ha sido concebido para hacer agujeros en madera, hierro, metales no ferreos y roca utilizando la broca indicada.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.



¡ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Mantenga siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!



En caso que faltaren piezas o que hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

- El taladro no ha sido diseñado para accionar equipos adicionales.
- No utilice el aparato en una zona de vapores o líquidos inflamables.
- Asegurarse de mantener una posición segura sobre escaleras o andamios.
- En paredes donde el transcurso de las conducciones del agua, corriente o gas no esté marcado, proceda en primer lugar a localizar dichas conducciones con un detector diseñado a tal efecto.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

TABLA ICONOS DE SEGURIDAD

	Indica riesgo de lesión corporal o daños materiales.		
	Lea este manual antes de utilizar el aparato.		Utilice guantes de protección.
	De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas.		Utilice máscara, cascos y gafas de protección.
	Herramienta de tipo II - Doble aislamiento. No requiere enchufe con conexión a tierra.		

1. Índice

2. Instrucciones específicas de seguridad 6

3. Instrucciones de puesta en servicio..... 6

- 3.1 Colocación 6
- 3.2 Montaje 6
- 3.3 Descripción ilustrada..... 7

4. Instrucciones de funcionamiento 7

- 4.1 Colocación y pruebas 7
- 4.2.Cambio de herramienta 7
- 4.3.Operaciones de ajuste..... 7

5. Instrucciones de mantenimiento y limpieza .. 7

- 5.1 Limpieza y mantenimiento 7
- 5.2 Servicio de reparación 7
- 5.3 Garantía 8
- 5.4 Eliminación..... 8

6. Marcado Normativo 8

- 6.1 Características técnicas..... 8
- 6.2 Declaración de Conformidad CE 8

2. Instrucciones específicas de seguridad

Sujetar el aparato sólo por la empuñadura aislada cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable del aparato pare de inmediato.

- El contacto con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación

Extraiga cuidadosamente la herramienta y todos los elementos sueltos del contenedor de transporte. Conserve todos los materiales de embalaje hasta después de haber examinado y utilizado satisfactoriamente la máquina.



¡Antes de instalar, reparar o efectuar intervenciones de mantenimiento en el aparato, se debe siempre apagar el interruptor de funcionamiento y retirar el enchufe de la toma de corriente!

3.2 Montaje

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

Colocar la broca (fig. 2-3)

- Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.
- El portabrocas de sujeción rápida (1) está dotado de un cierre de bloqueo:
Bloquear = presionar el manguito (a) hacia delante.
Desbloquear = presionar el manguito (a) hacia atrás.
- Desenroscar el portabrocas (1). La perforación del taladro debe ser lo suficientemente grande para alojar la broca.
- Elegir la broca adecuada. Introducir la broca al máximo posible en el orificio del portabrocas.

- Desenroscar el portabrocas (1). Comprobar si la broca está bien sujeta en el portabrocas (1).
- Comprobar de forma periódica que la broca o la herramienta esté bien sujeta (para ello, desenchufar el aparato).

3.3 Descripción ilustrada

1. Portabrocas de sujeción rápida.
2. Botón de enclavamiento.
3. Interruptor ON/OFF.
4. Regulador de velocidad.
5. Conmutador derecha/izquierda.
6. Clip de sujeción correa (TM10CA).

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Colocación y pruebas

Interruptor ON/OFF (fig. 4/pos. 3)

- En primer lugar, introducir una broca adecuada en el aparato.
- Enchufar el aparato en una toma de corriente adecuada.
- Aplicar el taladro directamente en el punto a taladrar.

Conexión: Pulsar el interruptor ON/OFF (3).

Funcionamiento en continuo:

Asegurar el interruptor ON/OFF (3) con el botón de enclavamiento (2).

Desconexión:

Pulsar brevemente el interruptor ON/OFF (3).

4.2 Cambio de herramientas

Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.



¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un taller autorizado Stayer

4.3 Operaciones de ajuste

Ajustar la velocidad (fig. 4/pos. 3)

- La velocidad se puede controlar de forma continua durante el funcionamiento.
- Seleccionar la velocidad pulsando con mayor o menor fuerza el interruptor ON/OFF (3).
- Elección de la velocidad adecuada: La velocidad adecuada depende de la pieza, del modo de funcionamiento y de la broca que se utiliza.
- Poca presión en el interruptor ON/OFF (3): velocidad baja (adecuado para: tornillos pequeños, materiales blandos).
- Mayor presión en el interruptor ON/OFF (3): velocidad alta (adecuado para: tornillos grandes/largos, materiales duros).

Consejo: taladrar un agujero a baja velocidad.

Seguidamente, ir aumentando poco a poco la velocidad.

Ventajas:

- Al empezar a taladrar la broca se controla más fácilmente y no resbala.
- Así se evitan los agujeros desgarrados (p. ej., en azulejos).

Preseleccionar la velocidad (fig. 4/pos. 4)

- El regulador de velocidad (4) permite determinar cuál va a ser la velocidad máxima. El interruptor ON/OFF (3) solo se puede pulsar hasta la velocidad máxima prefijada.
- Ajustar la velocidad con ayuda del anillo de ajuste (4) en el interruptor ON/OFF (3).
- No realizar dicho ajuste durante los trabajos de taladro.

Conmutador izquierda/derecha (fig. 4/pos. 5)

- **¡Conmutar sólo con el aparato parado!**
- Con el conmutador derecha/izquierda (5) se cambia la dirección de giro del taladro percutor:
*Dirección Posición del interruptor.
*A la derecha (hacia delante y taladro).
*A la izquierda (retroceso).

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

5.1 Limpieza y mantenimiento



Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

Mantenimiento



No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potencia.



= Velocidad de marcha en vacío.



= Capacidad de taladro acero.



= Capacidad de taladro madera.



= Clase de protección.



= Peso.



= Livello di potenza sonora.



= Livello di pressione sonora.



= Vibrazione.

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 88 dB(A); nivel de potencia acústica 99 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Lijado de pared de yeso $a^h=4 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe: STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **ATORNILLADOR ELÉCTRICO.**

Modelo: **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Enero de 2017

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

www.grupostayer.com

Il trapano è stato concepito per realizzare fori su legno, ferro, metalli non ferrei e roccia utilizzando la punta del trapano indicata.

Utilizzare l'apparecchiatura solo nei casi che si indicano esplicitamente come uso adeguato. Qualsiasi altro uso non sarà adeguato. In caso di uso inadeguato, il fabbricante non si rende responsabile dei danni o lesioni di qualsiasi tipo ; il responsabile è l'utente o operaio dell'apparecchiatura.



AVVERTENZA! Per la sua sicurezza, legga attentamente questo manuale e le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. Mantenga sempre la sua apparecchiatura elettrica insieme alle istruzioni.



ATTENZIONE Nel caso in cui mancassero dei pezzi.



Nel caso in cui mancassero dei pezzi o ci fossero dei pezzi danneggiati, si metta in contatto con il venditore.

1. Indice

pagina

2. Istruzioni di sicurezza specifiche..... 9

3. Istruzioni per la messa..... 9

3.1 Posizionamento..... 9

3.2 Montaggio..... 9

3.3 Descrizione Illustrated 10

4. Istruzioni per l'uso..... 10

4.1 Il Posizionamento e test 10

4.2. Strumento cambia..... 10

4.3. Operazioni di regolazione 10

5. Istruzioni per la manutenzione e pulizia..... 10

5.1 Pulizia e manutenzione..... 10

5.2 Servizio di riparazione 10

5.3 Garanzia 11

5.4 Smaltimento e riciclaggio..... 11

6. Normative 11

6.1 Dati tecnici 11

6.2 Dichiarazione di conformità CE 11

2. Istruzioni di sicurezza specifiche

Sostenere l'apparecchiatura solo dall'impugnatura isolata quando si realizzano dei lavori nei cui l'attrezzatura inseribile possa toccare dei cavi o con il proprio cavo dell'apparecchiatura e fermi immediatamente.

- Il contatto con un cavo di corrente elettrica può elettrocutare i pezzi metallici dell'apparecchiatura o provocare una scarica elettrica.
- Il trapano non è stato disegnato per avviare attrezzature addizionali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in una zona di vapori o liquidi infiammabili.
- Si assicuri di mantenere una posizione sicura su scale o impalcature.
- Nei muri dove la ubicazione dei condotti di acqua, corrente elettrica o gas non sia marcato, proceda in primo luogo a localizzare i suddetti condotti con un riscontratore disegnato per tali effetti.

Conservare le istruzioni di sicurezza in un luogo sicuro.

TABELLA ICONI DI SICUREZZA

	Indica pericolo di lesione corporale o danni materiali.		
	Legga questo manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.		Utilizzare dei guanti di protezione.
	In conformità con le regolazioni fondamentali delle direttive europee.		Utilizzare maschera, cuffie e occhiali di protezione.
	Utensile tipo II – Doppio isolamento. Non richiede spina con collegamento a terra.		

3. Istruzioni per la messa

3.1 Posizionamento

Estragga accuratamente l'apparecchiatura e tutti gli elementi scolti dal contenitore di trasporto.

Conservi tutti i materiali di imballaggio fino ad aver esaminato e utilizzato in modo soddisfacente l'apparecchiatura.



Prima di installare, riparare o realizzare degli interventi di manutenzione dell'apparecchiatura, si deve sempre spegnere l'interruttore di funzionamento e ritirare la spina della presa di corrente!

3.2 Montaggio

Prima di collegare l'apparecchiatura, si assicuri che i dati della placca di identificazione coincidano con i dati della rete elettrica.

Scollegare l'apparecchiatura prima di realizzare delle regolazioni. Ubicare la punta di trapano (fig. 2-3)

- Scollegare l'apparecchiatura prima di realizzare delle regolazioni.
- Il portapunte di sostegno rapido (1) è provvisto da una chiusura di blocco:
Bloccare = premere il manicotto (a) in avanti.

Sbloccare = appoggiare sul manicotto (a) verso l'esterno.

- Disavvitare il portapunte (1). La perforazione del trapano deve essere sufficientemente grande per alloggiare la testa del trapano.
- Scegliere la testa di trapano adeguata. Introdurre la testa di trapano il massimo possibile nell'orificio del portapunte.
- Disavvitare il portapunte (1). Verificare se la testa di trapano è ben ferma nel portapunte (1).
- Verificare periodicamente che la testa di trapano o l'attrezzatura sia fissata bene (per questo, scollegare l'apparecchiatura).

3.3 Descrizione Illustrated

1. Portapunte di sostegno rapido.
2. Tasto di incastramento.
3. Interruttore ON/OFF.
4. Regolatore della velocità.
5. Commutatore destra/sinistra.
6. Clip di legatura cinghia (TM10CA).

4. Istruzioni per l'uso

4.1 Il Posizionamento e test

Interruttore ON/OFF (fig. 4/pos. 3)

- In primo luogo, introdurre una testa di trapano adeguata nell'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura in una presa di corrente adeguata.
- Applicare il trapano direttamente nel punto da trapanare.

Connessione: Premere l'interruttore ON/OFF (3).

Funzionamento continuo: Assicurare l'interruttore ON/OFF (3) con il tasto di incastro (2).

Scollegamento:

Premere brevemente l'interruttore ON/OFF (3).

4.2. Strumento cambia

Spazzole di carbone

Nel caso di formazione eccessiva di scintille, si metta in contatto con un elettricista specializzato per verificare le spazzole di carbone.



Attenzione! Le spazzole di carbone solo devono essere sostituite in una officina meccanica autorizzata Stayer.

4.3. Operazioni di regolazione

Regolare la velocità (fig. 4/post. 3)

- La velocità può essere controllata in modo continuo durante il funzionamento.
- Scegliere la velocità premendo con maggior o minor forza l'interruttore ON/OFF (3).
- Elezione della velocità adeguata. La velocità adeguata dipende dal pezzo, dal modo di funzionamento e dalla testa di trapano che si utilizza.

- Poca pressione nell'interruttore ON/OFF (3): velocità alta (adeguato per : viti piccole, materiali morbidi)
- Maggior pressione nell'interruttore ON/OFF (3): velocità alta (adeguata per : viti grandi/lunghe, materiali duri)

Consiglio: trapanare un orificio a velocità bassa.

Vantaggi:

- Quando si comincia a trapanare la testa di trapano si controlla più facilmente e non scivola.
- Così si evitano i fori inesatti (p. es. Nelle bluettes).

Prescegliere la velocità (fig. 4/pos. 4)

- Il regolatore della velocità (4) permette di determinare quale sarà la velocità massima. L'interruttore ON/OFF (3) può essere premuto unicamente fino alla velocità massima prescelta.
- Regolare la velocità con l'aiuto dell'anello di regolazione (4) nell'interruttore ON/OFF (3).
- Non realizzare la citata regolazione durante i lavori di trapano.

Commutatore sinistra/destra (fig. 4/pos. 5)

- **Commutare unicamente con l'apparecchiatura ferma!**
- Con il commutatore destra/sinistra (5) si cambia la direzione di giro del trapano percussore:
 - *Direzione Posizione dell'interruttore.
 - *A destra (in avanti e trapano).
 - *A sinistra (retrocesso).

5.1 Pulizia e manutenzione



Scollegare sempre prima di realizzare qualsiasi lavoro di pulizia.

Pulizia

- Ridurre al massimo possibile la sporcizia e la polvere nei dispositivi di sicurezza, le fessure di ventilazione e la carcassa del motore. Strofinare l'apparecchiatura con un panno pulito o soffiare con dell'aria compressa mantenendo la pressione bassa.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchiatura dopo ogni uso.
- Pulire l'apparecchiatura regolarmente con un panno umido. Non utilizzare dei prodotti di pulizia o dissolventi dato che potrebbero deteriorare i pezzi di plastica dell'apparecchiatura. È necessario tenere sotto conto che non entri dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.

Manutenzione

Non si deve realizzare la manutenzione a più pezzi all'interno dell'apparecchiatura.

5.2 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidiricambio.

DisegnIn vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

5.3 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura trovare la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta dalla garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta dritomo.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

5.4 Smaltimento e riciclaggio

Andare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente per la pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati. Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati a una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. Normative

6.1 Dati tecnici



= Potenza.



= Giri a vuoto.



= Capacità di foratura in acciaio.



= Capacità di foratura legno.



= Classe di protezione.



= Peso.



L_{WA} = Livello di potenza sonora.



L_{PA} = Livello di pressione sonora.



= Vibrazione.

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240V - 50/60 Hz - 110/120 V-60Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Il tipico livello di pressione sonora dell'apparecchio, determinato con un filtro Un prodotto sono: Livello di pressione sonora 88 dB (A) Livello di potenza sonora 99 dB (A). Tolleranza K = 3 dB.



Usare la protezione acustica!

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale) determinati secondo EN 60745: levigatura del muro a secco $a^h = 4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che le macchine:

Tipo: **AVVITATORI ELETTRICI.**

Modello: **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti:

EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 secondo le normative 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Gennaio 2017

CE **RÖHS**

Ramiro de la Fuente

Directore generale

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

 **WARNING! For your safety, read this manual and the safety instructions before using the machine carefully. Always keep your power tool with these instructions.**

 **CAUTION: Packaging materials are not toys! Children should not play with plastic bags! There is a danger of suffocation!**

 **If who fail parts or damaged parts, contact the vendor.**

1. Index

2. Specific safety instructions	12
3. Click commissioning	12
3.1 Placement	12
3.2 Montage	12
3.3 Illustrated description	13
4. Operating Instructions	13
4.1 Placement and Testing	13
4.2 Changing tools	13
4.3 Adjustment operations	13
5. Maintenance and service instructions	13
5.1 Cleaning and maintenance	13
5.2 Repair Service	13
5.3 Warranty	13
5.4 Elimination	14
6. Marked regulatory	14
6.1 Technical features	14
6.2 EC Declaration of Conformity	14

2. Specific safety instructions

- Hold the tool by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own mains lead. Contact with a live cable will also make the metal parts of the tool live and will cause an electric shock.
- The drill is not designed for use with attachments.
- Do not use near vapors or inflammable liquids.
- Make sure you have a steady foothold when working on ladders and platforms.

- Prior to drilling in walls where electricity, water or gas lines are concealed, use a cable/pipe detector to locate the lines.

Do not lose this safety information.

TABLE SECURITY ICONS			
	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.		
	Read manual before use.		Use protective gloves.
	In accordance with essential requirements of the European directive(s).		Use masks, helmets and glasses.
	"Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary"		

3. Click commissioning

3.1 Placement

Carefully remove the tool and all loose items from the shipping container.
Keep all packaging materials until after examining the machine and used successfully.

 **Before installing, repairing or performing maintenance work on the machine, always turn off the operation switch and remove the plug from the socket!**

3.2 Mounting

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Fitting the drill bit (Fig. 2-3)

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- The quick-change drill chuck (1) is equipped with a locking fastener:
To lock = press the sleeve (a) forwards
To unlock = press the sleeve (a) backwards
- Open the chuck (1). The drill bit opening must be large enough to fit the drill bit into.
- Select a suitable drill bit. Push the drill bit as far as possible into the chuck opening.
- Close the chuck (1). Check that the drill bit is secure in the chuck (1).
- Check at regular intervals that the drill bit or tool is secure (pull the mains plug).

3.3 Description illustrated

1. Quick-change drill chuck.
2. Locking button.
3. ON/OFF switch.
4. Speed controller.
5. Clockwise/Counter-clockwise switch.
6. Clip for belt (TM10CA).

4. Operating Instructions

4.1 Placement and Testing

ON/OFF switch (Fig. 4/Item 3)

- First fit a suitable drill bit into the tool (see 6.1).
- Connect the mains plug to a suitable socket.
- Position the drill in the position you wish to drill.

To switch on: Press the ON/OFF switch (3)

Continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (3) with the locking button (2).

To switch off: Press the ON/OFF switch (3) briefly.

4.2 Changing tools

Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.



Attention! The carbon brushes should be replaced only by an authorized workshop Stayer

4.3 Adjustment Operations

You can infinitely vary the speed whilst using the tool.

- Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch (3).
- Select the correct speed: The most suitable speed depends on the workpiece, the type of use and the drill bit used.
- Low pressure on the ON/OFF switch (3): Lower speed (suitable for: small screws and soft materials)
- Greater pressure on the ON/OFF switch (3): Higher speed (suitable for large/long screws and hard materials).

Tip: Start drilling holes at low speed. Then increase the speed in stages.

Benefits:

- The drill bit is easier to control when starting the hole and will not slide away.
- You avoid drilling messy holes (for example in tiles).

Preselecting the speed (Fig. 4/Item 4)

- The speed setting ring (4) enables you to define the maximum speed. The ON/OFF switch (3) can only be pressed to the defined maximum speed setting.

- Set the speed using the setting ring (4) on the ON/OFF switch (3).
- Do not attempt to make this setting whilst the drill is in use.

Clockwise/Counter-clockwise switch (Fig. 4/Item 5)

- **Change switch position only when the drill is at a standstill!**
- Switch the direction of the hammer drill using the clockwise/counter-clockwise switch (5):
 - * Direction Switch position.
 - * Clockwise (forwards and drill).
 - * Counter-clockwise (reverse).

5. Maintenance and service instructions

5.1 Cleaning and maintenance



Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Maintenance



There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

5.2 Repair Service

The service will advise you on the queries that you may have about the repair and maintenance of your product, as well as replacement parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under:

info@grupostayer.com

Our team of technical advisors will be happy to guide as to the acquisition, implementation and adjustment of products and accessories.

5.3 Warranty

Warranty Card

The documents are part of the tool find the warranty card. Must completely fill out the warranty card to apply to this copy of the sales receipt or invoice and deliver it to your dealer to change the corresponding acknowledgment.

NOTE! If this missing card immediately let him ask your dealer.

The warranty is limited only to manufacturing defects or machining and ceases when the parts have been removed, tampered with or repaired outside the factory.

5.4 Elimination

We recommend that the power tools, accessories and packaging should be a recovery process that respects the environment.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, must accumulate power tools separately to be submitted to an ecological recycling.

Subject to modification.

6. Marked regulatory

6.1 Technical Features



= Power input.



= Idling speed.



= Drilling steel capacity.



= Drilling wood capacity.



= Protection class.



= Weight.



= Sound power level.



= Sound pressure level.



= Vibration.

These data are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz values can vary lower voltage , and the models for specific countries. Please observe the article number on the nameplate of the device, as the trade names of the individual machines may vary.

Information about noise and vibration

Noise determined according to EN 60745.

The typical level of sound pressure apparatus , determined with a filter A, amounts to: Sound pressure level 88 dB (A); sound power level 99 dB (A). Tolerance K = 3 dB.



Wear hearing protection !

Total vibration values (vector sum) determined according to EN 60745: Sanding drywall $a_h = 4 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been determined by the measurement procedure specified in EN 60745 and may serve as a basis for comparison with other power tools. It is also suitable for provisionally assess the stress experienced by the vibrations. The vibration emission level has been determined for the main applications of the tool . Therefore, the vibration level may be different if the tool is used for different applications, with different votes , or if the maintenance of it was lacking. This may significantly increase the exposure level over the total working period .

To accurately determine the stress experienced by the vibration should also consider those times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Attach additional security measures to protect the wearer from the effects of vibration such as : maintenance of power tools and accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

6.2 EC Declaration of Conformity

The undersigned: STAYER IBERIAN, Inc.

Internet address:

Calle Sierra de Cazorla 7

Area Empresarial Andalucia - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Phone:+34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIED

The machine:

Type: **ELECTRIC SCREWDRIVER.**

Model: **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardization documents:

EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 according to 2006/42/EC, 2014/30/EU.

CE **ROHS**

January, 2017

Ramiro de la fuente
Director Manager

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

Le foret a été conçu pour faire des trous dans du bois, du fer, des métaux non ferreux et de la roche en utilisant la tarière indiquée.

Utiliser la machine seulement dans les cas indiqués explicitement comme étant d'usage adéquat. Toute autre utilisation ne sera pas adéquate. En cas d'utilisation inadéquate, le fabricant n'assume pas la responsabilité de dommages ou lésions de tout type; le responsable est l'utilisateur ou l'opérateur de la machine.



AVERTISSEMENT! Pour votre sécurité, lisez attentivement ce manuel et les instructions de sécurité avant d'utiliser la machine. Maintenez toujours votre outil électrique avec ces instructions.



ATTENTION! Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Il y a un danger d'asphyxie!



Dans le cas où il manquerait des pièces ou s'il y avait des pièces endommagées, mettez-vous en contact avec le vendeur.

1. Index

	page
2. Des instructions sécurité spécifiques.....	15
3. Instructions pour l'utilisation	15
3.1 Outil de placement.....	15
3.2 Montage.....	15
3.3 Description illustrée	16
4. Fonctionnement.....	16
4.1 Placement et d'essais.....	16
4.2.Changement d'outi.....	16
4.3.Opérations tuning	16
5. Instructions de maintenance et de service..	16
5.1 Nettoyage et entretien	16
5.2 Service de réparation.....	16
5.3 Garantie	17
5.4 Elimination et recyclage	17
6. Cadre réglementaire.....	17
6.1 Caractéristiques techniques	17
6.2 Déclaration de conformité CE.....	17

2. Des instructions sécurité spécifiques

Attraper l'appareil seulement par la poignée isolée lorsque vous réaliserez des travaux dans lesquels l'outil pouvant être inséré pourrait faire butée avec des câbles ou avec le propre câble de l'appareil qui s'arrêterait immédiatement.

- Le contact avec un câble de courant peut électrifier les pièces métalliques de l'appareil ou provoquer une décharge électrique.
- Le foret n'a pas été conçu pour actionner des équipements supplémentaires.
- N'utilisez pas l'appareil dans une zone de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Assurez-vous de maintenir une position sûre sur des escaliers ou des échafaudages.
- Dans des murs où l'écoulement des conduites de l'eau, du courant ou du gaz ne serait pas marqué, procédez en premier lieu à la localisation de ces conduites avec un détecteur conçu à cet effet.

Garder en lieu sûr les instructions de sécurité.

TABLEAU ICONES DE SÉCURITÉ

	Indique risque de lésion corporelle ou dégâts matériels.		
	Lire ce Manuel avant d'utiliser l'appareil.		Utilisez des gants de protection.
	Conformément aux normes fondamentales des directives européennes		Utilisez un masque, des casques et des lunettes de protection.
	Outil de type II – Double isolement. Ne requiert pas de prise avec connexion à terre.		

3. Instructions pour l'utilisations

3.1 Outil de placement

Faites sortir soigneusement l'outil et tous les éléments détachés du récipient de transport. Conservez tous les matériaux d'emballage jusqu'après avoir examiné et utilisé la machine d'une manière satisfaisante.



Avant d'installer, de réparer ou d'effectuer des interventions de maintenance dans l'appareil, il faudra toujours éteindre l'interrupteur de fonctionnement et retirer la prise de la prise de courant!

3.2 Montage

Avant de connecter la machine, assurez-vous que les données de la plaque d'identification coïncident avec les données du réseau électrique.

Débrancher l'appareil avant de réaliser des ajustements.

Placer tarière (fig. 2-3)

- Débrancher l'appareil avant de réaliser des ajustements.
- Le porte-tarières d'assujettissement rapide (1) est pourvu d'une fermeture de blocage:
Bloquer = appuyer sur le manchon (a) en avant.
Débloquer = appuyer sur le manchon (a) en arrière.

- Dévisser le porte-tarières (1). La perforation du foret doit être suffisamment grande pour loger la tarière.
- Choisir la tarière adéquate. Introduire la tarière au maximum possible dans l'orifice du porte-tarières.
- Dévisser le porte-tarières (1). Vérifier si la tarière est bien assujettie dans le porte-tarières (1).
- Vérifier périodiquement si la tarière ou l'outil est bien assujettie (à cet effet, débrancher l'appareil).

3.3 Description illustrée

1. Porte-tarières d'assujettissement rapide.
2. Bouton d'enclavement.
3. Interrupteur ON/OFF.
4. Régulateur de vitesse.
5. Commutateur droite/gauche.
6. Clip d'assujettissement courroie (TM10CA).

4. Fonctionnement

4.1 Placement et d'essais

Interrupteur ON/OFF (fig. 4/pos. 3)

- En premier lieu, introduire une tarière adéquate dans l'appareil.
- Brancher l'appareil dans une prise de courant adéquate.
- Appliquer le foret directement dans le point à percer.

Connexion: Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (3)

Fonctionnement continu: Assurer l'interrupteur ON/OFF (3) avec le bouton d'enclavement (2).

Déconnexion:

Appuyer brièvement sur l'interrupteur ON/OFF (3).

4.2 Changement d'outil

Balais de carbone

En cas de formation excessive d'étincelles, se mettre en contact avec un électricien spécialisé pour qu'il vérifie les balais de carbone.



Attention! Les balais de carbone ne doivent être changés que par un atelier autorisé Stayer.

4.3 Opérations tuning

Ajuster la vitesse (fig. 4/pos. 3)

- La vitesse peut être contrôlée d'une manière continue pendant le fonctionnement.
- Sélectionner la vitesse en appuyant avec plus ou moins de force sur l'interrupteur ON/OFF (3).
- Choix de la vitesse adéquate: La vitesse adéquate dépend de la pièce, du mode de fonctionnement et de la tarière utilisée.
- Peu de pression sur l'interrupteur ON/OFF (3): vitesse faible (adéquat pour: petites vis, matériaux mous)
- Plus grande pression sur l'interrupteur ON/OFF (3): grande vitesse (adéquat pour: grandes vis/longues, matériaux durs).

Conseil: percer un trou à faible vitesse. Ensuite, augmenter progressivement petit à petit la vitesse.

Avantages:

- En commençant à percer la tarière est contrôlée plus aisément et ne glisse pas.
- Ainsi on évite les trous dépouillés (p. ex., dans carreaux de faïence).

Présélectionner la vitesse (fig. 4/pos. 4)

- Le régulateur de vitesse (4) permet de déterminer quelle va être la vitesse maximale. L'interrupteur ON/OFF (3) peut seulement être appuyé jusqu'à la vitesse maximale préfixée.
- Ajuster la vitesse à l'aide de l'anneau d'ajustement (4) dans l'interrupteur ON/OFF (3).
- Ne pas réaliser cet ajustement pendant les travaux de perçage.

Commutateur gauche/droite (fig. 4/pos. 5)

- Commuer seulement avec l'appareil arrêté!
- Avec le commutateur droite/gauche (5) on change la direction de rotation du foret perceur: Direction Position de l'interrupteur A droite (en avant et foret) A gauche (recul)

5. Instructions de maintenance et de service

5.1 Nettoyage et entretien



Débrancher toujours avant de réaliser un travail de nettoyage.

Nettoyage

- Réduire au maximum possible la saleté et la poussière dans les dispositifs de sécurité, les fentes de ventilation et la carcasse du moteur. Frotter l'appareil avec un torchon propre ou le souffler avec de l'air comprimé en maintenant la pression basse.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque usage.
- Nettoyer l'appareil régulièrement avec un torchon humide. Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou des dissolvants car les pièces en plastique de l'appareil pourraient se détériorer. Il faut tenir compte du fait que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Maintenance

Il ne faut pas réaliser la maintenance à plus de pièces à l'intérieur de l'appareil.

5.2 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: **info@grupostayer.com**

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et l'ajustement de vos produits et leurs accessoires.

5.3 Garantie

Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevées, altérées ou réparées à l'extérieur de l'usine.

5.4 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

6. Cadre réglementaire

6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale.



= Vitesse à vide.



= La capacité de l'acier de forage.



= La capacité de forage bois.



= Classe de protection.



= Poids.



= Niveau de puissance acoustique.



= Niveau de pression acoustique.



= Vibration.

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Bruit déterminée selon la norme EN 60745.

Le niveau de pression sonore typique de l'appareil déterminée avec un filtre un produit sont: Niveau de

pression acoustique 88 dB(A); niveau de puissance acoustique 99 dB(A). Tolérance K=3 dB.



Niveau sonore et vibrations!

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs) déterminées conformément à EN 60745: ponçage des cloisons sèches $a^2=4 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple: entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

6.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIÉ

Que les machines:

Type: **VISSEUSE REVERSIBLE.**

Modèle: **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément à la réglementation 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Janvier 2017

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Directeur général

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

O berbequim tem sido concebido para fazer buracos em madeira, ferro, metais não férreos e rocha a utilizar a broca indicada.

Utilizar a máquina só nos casos que são indicados especificamente como de uso adequado. Qualquer outro uso não será adequado. Em caso de uso inadequado, o fabricante não é responsável de danos ou lesões de qualquer classe; o responsável é o utilizador ou operário da máquina.



AVISO! Para a sua segurança leia este manual e as instruções de segurança com atenção antes de utilizar a máquina. Mantenha sempre a sua ferramenta elétrica junto com estas instruções.



CUIDADO: Os materiais de embalagem não são brinquedos! Os miúdos não devem brincar com os sacos plásticos! Existe perigo de asfixia!



Em caso de faltarem peças ou existirem peças danificadas, contate com o vendedor.

1. Índice

2. Instruções específicas de segurança.....	18
3. Instruções de uso.....	18
3.1 Colocação da ferramenta.....	18
3.2 Montagem.....	18
3.3 Descrição Illustrated	19
4. Instruções de operação	19
4.1 Colocação e Teste	19
4.2.Alterar ferramenta.....	19
4.3.Operações ocasionais de regularização.....	19
5. Instruções de manutenção e serviço	19
5.1 Limpeza e manutenção.....	19
5.2 Serviço de reparo.....	19
5.3 Garantia	19
5.4 Eliminação.	20
6. Marcado regulamentação	20
6.1 Características Técnicas.....	20
6.2 Declaração de Conformidade CE	20

2. Instruções específicas de segurança

Sujeitar o aparelho apenas pela asa isolada quando realizar trabalhos nos que a ferramenta inserível possa encontrar cabos ou com o próprio cabo do aparelho, pare imediatamente.

- O contato com o cabo de corrente pode eletrificar as peças metálicas do aparelho ou causar uma descarga elétrica.
- O berbequim não tem sido projetado para acionar equipamentos adicionais.

- Não utilize o aparelho numa área de vapores ou líquidos inflamáveis.
- Verifique que mantem uma posição segura sobre escadas e andaimes.
- Em paredes onde o decurso das condições de água, corrente ou gás não estejam marcadas, proceda em primeiro lugar a localizar as mencionadas conduções com um detetor projetado para este efeito.

Guardar as instruções de segurança num lugar seguro.

TABELA ÍCONES DE SEGURANÇA

	Indica risco de lesão corporal ou danos materiais.		
	Leia este manual antes de utilizar o aparelho.		Utilize luvas de proteção.
	De conformidade com os regulamentos fundamentais das diretivas europeias.		Utilize máscara, capacetes e óculos de proteção.
	Ferramenta do tipo II - Duplo isolamento. Não requer tomada com conexão a terra.		

3. Instruções de uso

3.1 Colocação

Extraia com cuidado a ferramenta e todos os elementos soltos do contentor de transporte.

Conserve todos os materiais de embalagem até depois de ter examinado e utilizado a máquina satisfatoriamente.



Antes de instalar, reparar ou realizar intervenções de manutenção do aparelho, é preciso sempre desligar o interruptor de operação e retirar a ficha da tomada!

3.2 Montagem

Antes de ligar a máquina verifique que os dados da placa de identificação coincidem com os dados da rede elétrica.

Desligar o aparelho antes de realizar ajustamentos.

Colocar a broca (imagem 2-3)

- Desligar o aparelho antes de realizar ajustamentos.
- O porta brocas de sujeição rápida (1) tem um sistema de bloqueio:
Bloquear = premir a bicha (a) para frente.
Desbloquear = premir a bicha (a) para atrás.
- Desapertar o porta brocas (1). A perfuração do berbequim tem de ser o suficientemente grande para hospedar a broca.
- Escolher a broca adequada. Introduzir a broca o máximo possível no buraco do porta brocas.
- Desapertar o porta brocas (1). Verificar se a broca está sujeita adequadamente no porta brocas (1).
- Verificar periodicamente que a broca ou a ferramenta estejam bem sujeitas (para isso desligar o aparelho).

3.3 Descrição Illustrated

1. Porta brocas de sujeição rápida.
2. Botão de encravamento.
3. Interruptor ON/OFF.
4. Regulador de velocidade.
5. Comutador direita/esquerda.
6. Clip de sujeição de correia (TM10CA).

4. Instruções de operação

4.1 Colocação e Teste

Interruptor ON/OFF (imagem 4 / posição 3)

- Em primeiro lugar, introduzir a broca adequada no aparelho.
- Ligar o aparelho na tomada adequada.
- Aplicar o berbequim diretamente no ponto a perfurar.

Conexão: Prima o interruptor ON/OFF (3).

Operação contínua: Verificar o interruptor ON/OFF (3) com o botão de sujeição (2).

Desconexão: Premir brevemente o interruptor ON/OFF (3).

4.2 Alterar ferramenta

Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, contatar com um electricista especializado para que verifique as escovas de carvão.



Atenção! As escovas de carvão só devem ser mudadas por uma oficina autorizada Stayer.

4.3 Operações ocasionais de regularização

Ajustar a velocidade (imagem 4/posição 3)

- A velocidade pode ser controlada de maneira contínua durante a operação.
- Selecionar a velocidade a premir com maior ou menor força o interruptor ON/OFF (3).
- Escolha de velocidade adequada: A velocidade adequada depende da peça, da maneira da operação e da broca utilizada.
- Pouca pressão no interruptor ON/OFF (3): velocidade baixa (adequado para: parafusos pequenos, materiais moles).
- Maior pressão no interruptor ON/OFF (3): velocidade alta (adequado para: parafusos grandes/compridos, materiais duros).

Conselho: perfurar um buraco a baixa velocidade. Seguidamente aumentar a velocidade devagar.

Vantagens:

- Ao começar a perfurar a broca controla-se com mais facilidade e não escorrega.
- De esta maneira evitam-se buracos rasgados (por exemplo em azulejos).

Seleção prévia da velocidade (imagem 4 / posição 4)

- O regulador de velocidade (4) permite estabelecer qual vai ser a velocidade máxima. O interruptor ON/OFF (3) apenas pode ser premido até a velocidade máxima preestabelecida.
- Ajustar a velocidade com ajuda do parafuso de ajustamento (4) no interruptor ON/OFF (3).
- Não realizar o mencionado ajustamento durante trabalhos de perfuração.

Comutador esquerda/direita (imagem 4 / posição 5)

- Comutar só com o aparelho detido!
- Com o comutador direita / esquerda (5) modifica-se o sentido de giro do berbequim percussor:
 - * Direção Posição do interruptor.
 - * À direita (para a frente e berbequim).
 - * À esquerda (retrocesso).

5. Instruções de manutenção e serviço

5.1 Limpeza e manutenção



Desligar sempre antes de realizar algum trabalho de limpeza.

Limpeza

- Reduzir o máximo possível a sujidade e o pó nos dispositivos de segurança, as fendas de ventilação e a cobertura do motor. Esfregar o aparelho com um pano limpo e soprar com ar comprimido a manter a pressão baixa.
- Recomenda-se limpar o aparelho depois de cada uso.
- Limpar o aparelho com regularidade com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza ou dissolventes pois podem deteriorar as peças de plástico do aparelho. É preciso fazer atenção para que não entre água no interior do aparelho.

Manutenção

Não tem de realizar a manutenção a mais peças no interior do aparelho.

5.2 Serviço de reparo

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar

a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

Nota!: Se faltar este cartao solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabrica;ao ou de mecanizado e cessa quando as pec;as têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.4 Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a urna reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da Uniao Europeia:

Nao deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizac;oes nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que nao servem mais para a utilizac;ao, devem ser enviadas separadamente a urna reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

6. Marcação de normativa

6.1 Características Técnicas



= Potência nominal consumida.



= Carregar velocidade.



= Capacidade de aço broca.



= Capacidade de perfuração de madeira.



= Classe de proteção.



= Peso.

L_{WA}

= Nivel de potência sonora.

L_{PA}

= Nivel de pressão sonora.



= Vibração

As indicações só valem para tensoes nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informações sobre ruidos/vibração

Noise determinado de acordo com EN 60745.
O nível normal de pressão aparelhos de som, determinado com um filtro A, equivale a: nível de pressão sonora 88 dB (A) Nível de potência sonora de 99 dB (A).
Tolerância K = 3 dB.



Usar protecção auricular!

Ah Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções-ções) e incerteza K determinado de acordo com a EN 60745: Lixar drywall $a^n=4 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações, indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparaçãode aparelhos. Ele também é apropriado para urna avalia provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possívelque o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para urna estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho esté desligado ou funciona, mas nao esté sendo utilizado. Isto pode envolver uma redução drástica no nível de exposição durante o período de trabalho.

Além disso também deverao ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manteras mãos quentes e organizaçãodos processos de trabalho.

6.2 Declaração de conformidade CE

O abaixo assinado: STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

As máquinas:

Tipo: **APARAFUSADOR ELÉTRICO.**

Modelo: **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Janeiro de 2017

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Diretor Gerente

Bu kılavuz makinenizin üretim tarihiyle tutarlı olup, makineyle ilgili teknik veriler hakkında bilgi vermektedir. Makinelerimizle ilgili güncellemeleri web sitemizden kontrol edebilirsiniz: www.grupostayer.com

Bir makineyi kullanırken yaralanma ve hasar meydana gelmemesi için uymanız gereken bazı emniyet tedbirleri vardır. Lütfen gereken itinayla kullanım kılavuzunun tamamını okuyunuz. Daima erişebilmek için bu kılavuzu emniyetli bir yerde saklayınız. Ekipmanı başka birine vermeniz halinde yanında kullanım talimatlarını da teslim edin. Bu talimatlara ve emniyet bilgilerine uyulmamasından kaynaklanan hasar veya kazalar için sorumluluk kabul etmemekteyiz.



DİKKAT! Emniyetiniz için makineyi kullanmadan önce bu kılavuzu ve emniyet talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Elektrikli aletinizi daima bu talimatlarla birlikte muhafaza edin.



DİKKAT: Ambalaj malzemeleri oyuncak değildir. Çocuklar plastik poşetlerle oynamamalıdır. Boğulma tehlikesi söz konusudur!



Arızalı veya hasarlı parça çıkması halinde satıcıya başvurun.

1. İndice

2. Özel emniyet talimatları 21

3. Başlarken 21

- 3.1 Yerleştirme 21
- 3.2 Montaj 21
- 3.3 Resimli açıklama 21

4. Kullanım Talimatları 22

- 4.1 Yerleştirme ve Test 22
- 4.2 Gereçlerin değiştirilmesi 22
- 4.3 Çalışma ayarı 22

5. Bakım ve servis talimatları 22

- 5.1 Temizlik ve Bakım 22
- 5.2 Servis ve tamir 22
- 5.3 Garanti 22
- 5.4 İmha 23

6. İlgili Mevzuat 23

- 6.1 Teknik Özellikler 23
- 6.2 EC Uygunluk Beyanı 23

2. Özel emniyet talimatları

- Fişli aletin gölümü güç kablolarına veya kendi güç kablosuna çarpabileceğinden çalışma esnasında aleti yalıtımlı tutma yerlerinden tutun. Elektrikli bir kabloyla temas etmesi aletin metal parçalarına elektrik verecek ve elektrik çarpması meydana gelecektir.
- Matkap aksesuarlarla kullanım için tasarlanmamıştır.
- Buhar veya yanıcı sıvılara yakın yerlerde kullanmayın.
- Merdiven veya platform üzerinde çalışırken ayakların yere sağlam bastığından emin olun.

- Elektrik, su veya gaz hatlarının geçtiği duvarları delmeden önce bu hatların yerini tespit etmek için kablo/boru dedektörü kullanın.

BU EMNİYET BİLGİLERİNİ KAYBETMEYİN			
	Kişisel yaralanma veya aracı hasar riskini belirtir.		
	Kullanmadan önce kılavuzu okuyun.		Koruyucu eldiven kullanın.
	Avrupa direktifi (ler) gerekliliklerine uygun olarak.		Maske, kask ve gözlük kullanın.
	"Sınıf II - Makine çift yalıtımlıdır; Topraklama teli nedenle gerekli değildir		

3. Başlarken

3.1 Yerleştirme

Aleti ve tüm gevşek parçaları sevkiyat konteynerinden çıkarın.

Tüm ambalaj malzemelerini makineyi inceleyene ve başarılı bir şekilde kullanana kadar saklayın.



Kurulum, tamir veya bakım işlemi öncesinde makineyi güç düğmesinden kapatın ve fişini prizden çekin.

3.2 Montaj

Aleti güç kablosuna takmadan önce anma değeri plakasındaki verilerin güç verileriyle aynı olduğundan emin olun.

Alette değişiklik yapmadan önce daima güç kablosunu çekin.

Matkap ucunun takılması (Şek. 2-3)

- Alette değişiklik yapmadan önce daima güç kablosunu çekin.
- Kolay değiştirilen matkap kovanında 81) bir kilitleme bağlantısı vardır: Kilitlemek için = kovanı (a) ileri itin Kilidi açmak için = kovanı (a) geriye itin
- Kovanı açın (1). Matkap ucu ağzı matkap ucunun sığabileceği genişlikte olmalıdır.
- Uygun bir matkap ucu seçin. Matkap ucunu kovan boşluğuna sonuna kadar itin.
- Kovanı kapatın (1). Matkap ucunun kovana oturduğundan emin olun (1).
- Düzenli aralıklarla kovan ucunun veya aletin durumunu kontrol edin (güç kablosunu çıkararak).

3.3 Resimli açıklama

1. Çabuk değişen matkap kovanı.
2. Kilitleme düğmesi.

3. AÇMA/KAPAMA anahtarı.
4. Hız kontrolü.
5. Saat Yönüne/Saat Yönünün Tersine anahtarı
6. Kemer için klip.

4. Kullanım Talimatları

4.1 Yerleştirme ve Test

AÇMA/KAPAMA anahtarı (Şek. 4/No.3)

- Öncelikle alete uygun bir matkap ucu takın (bkz. 6.1).
- Güç kablosunu uygun bir prize takın.
- Matkabı dilediğiniz delme pozisyonuna getirin.

Açmak için: AÇMA/KAPAMA anahtarına basın (3)

Sürekli çalışma:

AÇMA/KAPAMA anahtarını 83) kilitleme düğmesiyle (2) sabitleyin.

Kapatmak için:

AÇMA/KAPAMA anahtarına (3) kısa basın.

4.2 Gereçlerin değiştirilmesi

Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım çıkması halinde, karbon fırçaları yalnızca yetkin bir elektrik ustasına kontrol ettirin. Önemli! Karbon fırçalar yetkin elektrik ustaları dışında kimseler tarafından değiştirilmemelidir.



Dikkat! Karbon fırçalar sadece Stayer yetkili tamir atölyelerinde değiştirilmelidir.

4.3 Çalışma ayarı

Hızı aleti kullanırken istediğiniz şekilde değiştirebilirsiniz.

- AÇMA/KAPAMA anahtarına (3) daha fazla veya daha az basınç uygulayarak hızı seçin.
- Doğru hızı seçin: En uygun hız çalıştığınız parçaya, kullanım türüne ve kullanılan matkap ucuna göre değişmektedir.
- AÇMA/KAPAMA anahtarına hafif basın (3): Hızı azaltır (küçük vidalar ve yumuşak malzemeler için uygundur)
- AÇMA/KAPAMA anahtarına daha kuvvetli basın (3): Hız artar (büyük/uzun vidalar ve sert malzemeler için uygundur).

İpucu: Delikleri düşük hızda delmeye başlayın. Daha sonra aşamalı olarak hızı artırın.

Faydaları:

- Matkap ucunu kontrol etmek delik ilk açıldığında daha kolaydır ve kayma olmaz.
- Dağınık delikler delmemeye özen gösterin (örneğin tuğlalarda).

Hızı önceden seçme (Şek. 4/No.4)

- Hız ayarı halkası (4) maksimum hızı belirlemenizi sağlar. AÇMA/KAPAMA anahtarına (3) sadece tanımlanan maksimum hız ayarına kadar basılabilir.
- AÇMA/KAPAMA anahtarındaki (3) ayar halkasını (4) kullanarak hızı belirleyin.

- Matkap kullanımdayken ayar yapmaya kalkmayın. Saat Yönüne/Saat Yönünün Tersine anahtarı (Şek. 4/No.5).
- Anahtar konumunu sadece matkap dururken değiştirin!
- Darbeli matkabın yönünü değiştirmek için Saat Yönüne/Saat Yönünün Tersine anahtarını (5) kullanın:
 - * Yön Değiştirme pozisyonu.
 - * Saat yönüne (ileri ve del).
 - * Saat yönünün tersine (tersi).

5. Bakım ve servis talimatları

5.1 Temizlik ve Bakım



Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce güç kablosunu daima çıkarın.

Temizleme

- Tüm emniyet donanımlarını, havalandırmaları ve motor bölmesini olabildiğince kirden ve tozdan arındırın. Aleti temiz bir bezle silin veya düşük basınçta basınçlı hava verin.
- Her kullanımdan sonra cihazı temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Nemli bir bez ve yumuşak bir sabun kullanarak makineyi düzenli olarak temizleyin. Temizlik maddesi veya çözücü kullanmayın; bunlar makinenin plastik parçalarına zarar verebilir. Makinenin içine su sızmasına dikkat edin.

Bakım

Makine içerisinde ilave bakım gerektiren herhangi bir parça yoktur.

5.2 Tamir Servisi

Bu servis sizi ürününüzün tamir ve bakımı ve de yedek parçalar hakkındaki sorularınızla ilgili bilgilendirecektir.

Yedek parçalarla ilgili parça şemaları ve bilgiler için: **info@grupostayer.com**

Teknik danışman ekibimiz ürün ve aksesuar satın alma, uygulama ve ayarlar konusunda size rehberlik etmekten mutluluk duyacaktır.

5.3 Garanti

Garanti Kartı

Belgeler aletin bir parçasıdır ve içlerinde garanti kartı da bulunmaktadır. Garanti kartı fiş veya fatura nüshasıyla birlikte doldurularak ilgili tasdiknamede değişiklik yapılması için satıcıya verilmelidir.

NOT! Eğer kart kayıpsa, derhal satıcınızla irtibata geçin.

Garanti yalnızca üretim ve işleme hatalarını kapsamakta olup parçalar çıkarıldığında, değişiklik yapıldığında veya fabrika dışında tamir edildiğinde sona erer.

5.4 İmha

Elektrikli aletlerin, aksesuarların ve ambalajın çevreye duyarlı şekilde geri kazandırılmasını tavsiye ediyoruz. Yalnızca AB ülkeleri için:

Elektrikli aletleri ev atıklarıyla birlikte atmayın!



Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlarla ilgili 2002/96/ EC no.lu Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki tatbiki uyarınca elektrikli aletler ekolojik geri dönüşüme verilmek üzere toplanmalıdır.

Değişikliğe tabidir.

6. İlgili mevzuat

6.1 Teknik Özellikler



= Güç girişi



= Rölantideki hız



= Çelik delme kapasitesi



= Ahşap delme kapasitesi



= Koruma sınıfı



= Ağırlık

L_{WA}

= Nivel de potencia acústica

L_{PA}

= Nivel de presión acústica



= Vibración

Bu veriler anma voltajları [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz için geçerli olup değerler düşük voltajda ve belirli ülkelerdeki modellerde değişiklik gösterebilir. Lütfen cihazın tanıtım plakasındaki ürün numarasına dikkat edin; makinelerin ticari isimleri farklılık gösterebilir.

Gürültü ve titreşim bilgileri

Gürültü EN 60745'ya göre belirlenmiştir. Ses basınç seviyesi 88 dB (A); ses gücü seviyesi 99 dB (A). Tolerans K = 3 dB.



Kulak koruyucu kullanın!

EN 60745'e göre belirlenen toplam titreşim değerleri (vektör toplamı): Zımparalı alçı panel ah = 4 m/s² , K = 1,5 m/s².

Bu bilgi formunda verilen titreşim yayma seviyesi EN 60745'de belirtilen ölçüm prosedürüne göre belirlenmiş olup diğer elektrikli aletlerle karşılaştırma için baz alınabilir. Titreşimlerde hissedilen basıncın geçici değerlendirme için de uygundur. Titreşim yayma seviyesi aletin temel uygulamaları için ölçülmüştür. Dolayısıyla alet farklı uygulamalar için kullanıldığı takdirde ya da bakım yapılmadığında titreşim seviyesi değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresinin maruz kalım seviyesini büyük ölçüde arttıracaktır.

Titreşimde hissedilen basıncı doğru ölçmek için aletin kapalı olduğu ya da açık ancak boşta çalıştığı süreler de hesaba katılmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresinin maruz kalım seviyesini büyük ölçüde düşürecektir. Kullanıcıyı titreşimin etkilerinden korumak için ilave emniyet tedbirleri uygulayın: Elektrikli aletlerin ve aksesuarlarının bakımı, elleri sıcak tutma, çalışma sistemlerinin organizasyonu.

6.2 EC Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzası bulunan STAYER IBERIAN, Inc. olarak

İnternet adresi:

Calle Sierra de Cazorla 7
Area Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel: +34 91 691 86 30 / Faks: +34 91 691 86 31.

Makine:

Tip: **ELEKTRİKLİ TORNAVİDA.**

Model **TM10BA - TM10CA - TM10DA**

Sorumluluk tarafımıza ait olmak üzere "Teknik Veriler" altında tarif edilen ürünün aşağıdaki standartlara veya standartlaştırma belgelerine uygun olduğunu beyan ve tasdike deriz:

EN 60745-1, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3 (2006/42/EC, 2014/30/EU uyarınca).

Ocak 2017

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Genel Müdür

YETKİLİ SERVİS LİSTESİ

FİRMA DI	ADRES	İL	TEL NO
----------	-------	----	--------

MERKEZ SERVİS

FİŞEK HIRDAVAT TİCARET VE SANAYİ A.Ş.	ESENKENT MAH.MUHTEREM SOK.NO:56 Y.DUDULLU	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 499 11 35
---------------------------------------	---	----------	----------	---------------

MARMARA BÖLGESİ

ÖZKAN BOBİNAJ-HANİFE ÖZKAN	EPE MAH.AVDAN SOK.NO:9-2	MERKEZ	BALIKESİR	266 244 80 80
TEZGER BOBİNAJ - EREN TEZGER	YENİ SAN. SİT.CUMHURİYET CAD.NO:198	MERKEZ	BALIKESİR	266 246 2301
NİHAT ERARSLAN ARSLAN BOBİNAJ	GAZİ CELAL MAH.AKÇAY CAD.NO:20/A	EDREMIT	BALIKESİR	543 641 02 10
KARDEŞLER BOBİNAJ-ŞENOL DAĞDELEN	ATATÜRK CAD.NO:119 END. MESL. LİSESİ KARŞISI	BANDIRMA	BALIKESİR	266 714 4486
OKTAY BOBİNAJ OKTAY YONTAY	SAKARYA MAH. EDREMIT CAD. NO:226/B A-2	AYVALIK	BALIKESİR	266 312 47 72
VOKART LTD.ŞTİ.	GAZCILAR CAD.ERIKLI BAHÇE SK.NO:6/B-7/B	ORHANGAZI	BURSA	224 254 48 75
SÜPER TEKNİK - AYDIN AŞKIN	GAZCILAR CAD.NO:187	ORHANGAZI	BURSA	224 272 0703
ŞAHİN BOBİNAJ & MAKİNA HASAN ŞAHİN	İSTİKLAL CAD. NO:124	BİGA	ÇANAKKALE	286 316 11 71
KISACIK BOBİNAJ-SAMİ KISACIK	NAMIK KEMAL MH.KAYNAK SK.NO:1/C	MERKEZ	ÇANAKKALE	286 217 96 71
SİSTEM MAKİNA BOBİNAJ - NEJDET UZ	KÜÇÜK SAN.SİT.6.BLOK NO:12	MERKEZ	ÇANAKKALE	286 212 35 78
ALTINEL BOBİBAJ - ŞÜKRÜ KARABULUT	Y.DUDULLU BOSTANCI YOLU KEREM SOK.NO:2/A	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 540 28 77
FURKAN ELEK.MAK.- KENAN ÖZTÜRK	BOSTANCIYOLU CAD.KEREM SOK.NO:12/B Y.DUDULLU	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 499 26 63
KORKUT MAKİNA - MEVLÜT KORKUT	PERŞEMBE PAZARI CAD.KALE HAN NO:75	KARAKÖY	İSTANBUL	212 449 10 99
GÜL MAKİNA-TURHAN GÜL	ORGANİZE SAN.BÖL.GÜNGÖREN BAĞCILAR SAN.SİT.ÇARŞI GRUBU NO:54	İKİTELLİ	İSTANBUL	212 549 0234
NUR TEK. YETKİLİ SERVİS - OSMAN ERKAN	YENİ SAN. SİT. E BLOK MAVİEVLER NO:11	SİLİVRİ	İSTANBUL	212 727 32 03
BAYSAL MAK.NAFİZ BÜYÜKBAYSAL	YAKACIK CAD.ÖZKAN PASAJINO:27/8	KARTAL	İSTANBUL	216 473 67 12
KURTULUŞ İŞ MAK.LTD.ŞTİ	EMNİYET CAD.BİLLUR SOK.NO.20	4.LEVENT	İSTANBUL	212 283 0247
YAĞMUR MAK.-MEVLÜT BAY	BAĞLARBAŞI MAH.KOOPERATİF CAD.NO:54/A	MALTEPE	İSTANBUL	216 457 1292
ÖZNUR MAK.BOB.VE ELEK.- TOLGA GÖKMECLİ	AYDINTEPE MAH. YÜZYIL CAD.EROĞLU SOK.NO:5/A	TUZLA	İSTANBUL	216 507 18 78
YILMAZLAR ELEK.MAK.GÜLSÜM ÖMEROĞLU	TERSANE CAD.ABDUSALLAH SOK.NO:8	KARAKÖY	İSTANBUL	212 297 1502
GÜLŞAH ELKTR.ELEKTRONİK SAN.LTD.ŞTİ.	MERMECİLER SAN.SİTESİ 1.CAD.NO:11	BEYLİKDÜZÜ	İSTANBUL	212 875 78 92
TEKNİK BOBİNAJ-İLKER DEMİR	BİRLİK SAN.SİT.7.CAD.NO:2 BEYLİKDÜZÜ	BÜYÜKÇEKMECE	İSTANBUL	212 875 19 31
BİRLİK ELEKTROMEKANİK-SALİM ŞAKRAKDİL	PERPA TİC.MERKEZİ B/BLOK MAVİ AVLU KAT:4 NO:318	OKMEYDANI	İSTANBUL	212 222 94 18
CAN DALGIÇ POMP.ELK.BOB.-MURAT CAN	AYDIN TEPE MAH. GULLE SOK. NO:8/B	TUZLA	İSTANBUL	216 493 24 22
SÜZAY BOBİNAJ ÖMER SÜZAR	4.ESENŞEHİR MAH.CENGİZHAN SOK.NO:5	ÜMRANİYE	İSTANBUL	216 420 29 39
FURKAN TİC. MUSTAFA ÇAKIRTEKİN	AKINSAL SAN. SİT. C BLOK NO:14	ZEYTİNBURNU	İSTANBUL	212 482 33 54
TEKNİK BOB. ÖZKAN İNCE	GAZİLER MAHALLESİ İBRAHİM AĞA CAD.NO:159/A	GEBZE	KOCAELİ	262 642 2686
BEMA BOBİNAJ- RAMAZAN MALKAŞ	KÖRFEZ SAN.SİTESİ 12.BLOK NO:19	İZMİT	KOCAELİ	262 335 3792
İR MAKİNA ELEK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ	PABUÇÇULAR MH.A.MENDERES CAD.BALKANLI İS HANI NO:1-2-5-22	ADAPAZARI	SAKARYA	264 2790181
AOG MAK.ELK.HİRD.BOB.İNŞ.TİC.SAN.LTD.ŞTİ	PABUÇÇULAR MAH.ADNAN MENDERES CAD.SAKA SİT. NO:18/D	ADAPAZARI	SAKARYA	264 273 4318
YILMAZ MAK.BAHTİYAR YILMAZ	İNCİLLİ MAH.620 SOK. NO:18/B	KARASU	SAKARYA	264 718 17 69
ZAFER BOBİNAJ-OSMAN KANMAZ	YENİ SAN.SİT.M5 BLOK NO:6	ÇORLU	TEKİRDAĞ	282 673 36 58
DENİZ ELEK.EL ALT.SERV.-TOLGA ÖZBEK	HÜRRİYET MAH.DEVLET YOLU ÜZERİ 54/1	ALTINOVA	YALOVA	226 461 2243

EGE BÖLGESİ

EMEK-İŞ BOBİNAJ-RASİM MANAP	DUMLUPINAR MAH.MENDERES CD.KARAHİSAR APT.A BLOK NO:2	MERKEZ	AFYON	272 212 11 32
ARTEMİS EL ALETLERİ - İBRAHİM KAŞIKÇI	YENİ SANAYİ SİTESİ B/6 BLOK 519 SOK.NO:40	NAZILLI	AYDIN	256 316 24 20
DOĞAN BOBİNAJ-YADİGAR AYDOĞAN	BAKIRLI MAH.158 SOK.SEDİF İŞ HANI NO:18	MERKEZ	DENİZLİ	258 264 55 15
ÜNALDI BOBİNAJ HALİL ÜNALDI	SARAYLAR MAH.1.SAN.SİTESİ 160 SOKAK NO:34	MERKEZ	DENİZLİ	258 2654842
KARDEŞLER BOBİNAJ - TAMER ÇAKIR	1301 SK.NO:55/A	ÇANKAYA	İZMİR	232 441 52 51
ÖZGÜR BOBİNAJ MAK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	1145/10 SOK.NO:9 HIRDAVATÇILAR ÇARŞISI	YENİŞEHİR	İZMİR	232 459 45 39
BİRLİK BOBİNAJ-SELİM GÖÇMEN	282450K.NO:18 1.SAN.SİT.	MERKEZ	İZMİR	232 458 39 42
EREN TEKNİK MAKİNA / EREN ŞİRİN	629 SOKAK NO:24/A	BUCA	İZMİR	232 265 33 85
BAYRAM BOBİNAJ / BAYRAM DOĞANOĞLU	653 SOKAK NO:18/B	KARABAGLAR	İZMİR	232 265 53 95
KUDRET BOB.KUDRET EĞİLMEZ	YENİ SAN.SİT.19.SOK. NO:28	MERKEZ	KÜTAHYA	274 2300014
GÜÇLÜ BOBİNAJ-HAKAN AKGÜNEŞ	KENAN EVREN SAN.SİT.5302 SK.NO:6	MERKEZ	MANİSA	236 233 38 00
EGE MOTOR MOT.ARAÇ.TARIM ALETLERİ SAN.LTD.ŞTİ.	YENİ SAN.SİT.662SOK. 18.BLOK NO:4	SALİHLİ	MANİSA	236 714 58 32
YAKIŞAN BOBİNAJ HALİL HÜSEYİN YAKIŞAN	TERZİALİLER MAHALLESİ CUMHURİYET CADDESİ NO:133/C	ORTACA	MUĞLA	252 282 88 91
SİSTEM BOBİNAJ TAHSİN KOCADÜZ	İSLİCE MAH.ANNAÇ SOK.NO:4/A	MERKEZ	UŞAK	276 223 47 72
BAŞER BOBİNAJ-MÜFİT BAŞER	İSLİCE MAH.ADAŞ SOK.NO:14/B	MERKEZ	UŞAK	276 215 15 96

İÇ ANADOLU BÖLGESİ

GELİŞİM EL ALETLERİ SATIŞ SERVİS LTD.ŞTİ.	43A SOK.TİCARET İŞ HANI NO:5	OSTİM	ANKARA	312 385 9098
TEZCAN ELEK.BOB.TİC.LTD.ŞTİ.	42A SK. NO:38	OSTİM	ANKARA	312 354 80 21-24-56
İNTİKOŞ İNŞ. VE TİC. KOLL.ŞTİ.	ŞEHİT TEĞMEN KALMAZ CAD. (POSTA CAD.) 8/D	ALTINDAG	ANKARA	312 310 74 26
AYTU ELEK.BOB.DOĞALGAZ SAN.TİC.LTD.ŞTİ	İŞIKLAR MAH. SİVRİHİSAR CAD. NO:85/C	MERKEZ	ESKİŞEHİR	222 230 94 44
ÖZPA ELEK.BOBİNAJ - RAMAZAN PANCAR	YENİ SAN.SİT.676 SK.NO:16	MERKEZ	KARAMAN	338 213 10 20
ANKARALI ELEK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	ESKİ SANAYİ BÖLG.3.CAD.NO:43	KOCASINAN	KAYSERİ	352 336 42 16
AKIN ELEKTRİK BOBİNAJ-AHMET VAROL	SANAYİ BÖLG.5.CAD.NO:5/B	MERKEZ	KAYSERİ	352 336 41 23
YAVUZHAN BOBİNAJ MAK.LTD.ŞTİ.	KARATAY SAN.ÇOBANDEDE SK.NO:20	SELÇUKLU	KONYA	332 233 29 60
TEKNİK YAVUZ BOB-MUSTAFA YAVUZ	FATİH MAH.KARATAY SAN.ÇELİK SK.NO:7	MERKEZ	KONYA	332 235 23 07
SÖZENLER BOBİNAJ-ÇETİN SÖZEN	FEVZİ ÇAKMAK MAH.KOMSAN İŞ MERKEZLERİ 10562 SK. NO:8	KARATAY	KONYA	332 342 63 18

FİRMA DI	ADRES	İL		TEL NO
AKÇAY BOBİNAJ ELEKTRİK-MUSTAFA AKÇAY	SAN.MAH FATİH CAD NO:23	MERKEZ	KIRIKKALE	542 339 71 12
EMEK MOTOR - FERRUH ÇETİNKAYA	ESKİ SAN. SİT. 1/BLOK NO:2	MERKEZ	NIĞDE	388 232 88 59
SERVİS ELEK.ELK.TEC.İTH.İHR.LTD.ŞTİ.	4 EYLÜL SAN.SİT.46.BLOK NO:11	MERKEZ	SİVAS	346 228 02 95
FİKRİ BURSAL	ŞEHİTLER CAD.27.SOK.	MERKEZ	SİVAS	346 223 47 92
PAZAR HIRD.-RAMAZAN YIKILMAZ	YENİ MAH.VATAN CAD.NO.26	YERKÖY	YOZGAT	354 517 1270

AKDENİZ BÖLGESİ

EROL TEKNİK-EROL UYGUL	ULU CAMİİ MAH. 25015 SOK. NO:2	MERKEZ	ADANA	322 359 62 83
KUZENLER MAK.SAN.TİC. MURAT ONATOĞLU	KIZILAY CADDESİ KARASOKU MAHALLESİ 2810 SOKAK NO:13 /E	SEYHAN	ADANA	322 311 35 45
YILDIZ TEKN. SERVİS ELEK.SAN.İNŞ.LTD.ŞTİ.	SAN.SİT. 4. BLOK NO:26	MANAVGAT	ANTALYA	242 742 35 33
YILDIZLAR MAK.TEKNİK - MUSTAFA YILDIZ	ŞAFAK MAH.75.YIL CD.121/A KOÇAK APT.NO:12 YENİ SAN.YOLU	KEPEZ	ANTALYA	0242 2270021-5333905
GÜNEYSAN ELEK.BOBİNAJ-ZİYA GÜN	KİREMITLİ MAH.836.SOKAK NO:23/B BERKÖZLÜ APT	KORKUTELİ	ANTALYA	532 155 54 04
SERKAN NAYIR SERMAK ELEK.BOB.	YENİKÖY MAH.658 SK. YENİKÖY SAN.SİT.NO:2/5	DÖSEMEALTI	ANTALYA	242 421 36 91
BAL BOBİNAJ - AHMET BAL	YENİ SAN.SİT.5.CAD 51/B BLOK NO:7	ANTAKYA	HATAY	326 221 57 96
ULUSAL TEKNİK-EŞREF EZBER	SANAYİ SİT.324/1 SK.NO:8	ISKENDERUN	HATAY	326 616 09 31
İZMİR BOBİNAJ - EMİN ÖZSOY	YENİ SANAYİ SİTESİ 6.BLOK NO:28	MERKEZ	ISPARTA	246 223 70 11
FLAŞ HIRD.ve BOBİNAJ SAN.TİC.LTD.ŞTİ.	SİTERLER MAH. SAN.SİT. 159. CAD. NO:4/D	AKDENİZ	MERSİN	324 336 02 32
YÜCEL ELEK. RECAİ PEKİN	TEKKE MAH.DÖKÜMCÜLER 3704 SOK. NO:8/A	TARSUS	İÇEL	324 614 48 07
COŞKUN BOBİNAJ-SEDAT COŞKUN	MAHMUDIYE MAH.4810 SOK.TUNCER APT.NO:68/A	MERSİN	İÇEL	324 337 3161
ONUR BOBİNAJ-MUSTAFA DİZİBÜYÜK	YENİ SAN.SİT.23.ÇARŞI NO:33	MERKEZ	KAHRAMANMARAŞ	344 236 10 24
BAYRAM BOB. - DURAM BAYRAM	YENİ SAN.SİTESİ 23.SOK.NO:33	MERKEZ	KAHRAMANMARAŞ	344 231 08 26
BOBİNAJSAN SEFA KAYA	GÜNEŞLİ MAH.BATTAL GAZİ CAD.NO:41/D	ELBİSTAN	KAHRAMANMARAŞ	344 413 75 85
SOYLU BOBİNAJ MEHMET SOYLU	RAHİME HATUN MAH.KIZ MESLEK LİSESİ YANI NO:21	İSTIKLAL	OSMANİYE	318 814 46 90

KARADENİZ BÖLGESİ

YURTBAŞ BOBİNAJ- SAMİM YURTBAŞ	YENİ SANAYİ SİT.2 NOLU SOK. NO:25	MERKEZ	BARTIN	378 228 45 03
MORAL ELEK.BOB.-METE MORAL	KARAMANLI MH.KONURALP CAD.NO:24	MERKEZ	BOLU	374 210 02 32
ÖZKAN BOBİNAJ-ÖZKAN SÖYLEYEN	ÇEPNİ MAH.KUBBERİ CAD. NO:77	MERKEZ	ÇORUM	364 224 75 97
YILDIZ MAKİNA TİCARET - İSMAİL YILDIZ	BURHANİYE MAH.GENERAL KAZIM SK.NO:1	MERKEZ	DÜZCE	380 514 70 56
TEKNİK İŞ BOBİNAJ-ALAATTİN ALKAN	ŞEREFİYE MAH.ÇINAR SOK. NO:18	MERKEZ	DÜZCE	380 524 57 23
ÖZCAN BOBİNAJ DENİZ ÖZCAN	HACI SİYAM MAH. FATİH CAD. NO:94/B	MERKEZ	GİRESUN	454 212 17 35
DAMLA ELEKTRİK BOBİNAJ	HÜRRİYET MAH.AKTAŞ CAD.NO:17B	MERKEZ	KARABÜK	370 412 72 00
HAKAN HASANBAŞ TEKNİK BOBİNAJ	İNÖNÜ MAH.İNEBOLU CAD.SANAYİ ÇARŞISI NO:132	MERKEZ	KASTAMONU	366 212 62 26
KAHVECİOĞLU ELK.BOBİNAJ-CUMHUR KAHVECİ	DURUGÖL MAH.ATATÜRK BULV.NO:205	MERKEZ	ORDU	452 233 13 35
KOYUNCULAR TEK.ELEK.EL ALET.TAMİR EYÜP KOYUNCU	TOPHANE MAH.KAÇKAR CAD. NO: 9/A PAŞA OTEL KAR.	MERKEZ	RİZE	464 217 37 31
AKİŞ BOBİNAJ - EVREN BAYRAMKAYA	SANAYİ SİTESİ ULUS CAD.NO:31/B	MERKEZ	SAMSUN	362 238 07 23
AKSA BOB.ELEK.ALET.SER. MURAT ŞAHİN	ESKİ SAN.SİT. YENİ MAH. 34. SOK. NO:13	.	SAMSUN	362 238 88 38
ÇETİN ELEKTRİK BOBİNAJ-MUSTAFA ÇETİN	SANAYİ SİTESİ CAMİALTI NO:22	MERKEZ	TOKAT	356 214 63 07
SARAN BOBİNAJ-MUSTAFA DAĞ	DEĞİRMENDERE MAH.RİZE CAD.ALTIN SK.NO:6	MERKEZ	TRABZON	462 325 45 64
TİRYAKİ BOBİNAJ - KAYA TİRYAKİ	BÜYÜK SANAYİ SOSYAL HİZMET BİNASI NO:12	MERKEZ	TRABZON	462 325 25 93
ERMAK TİCARET KENAN ÇUHAN	MÜFTÜ MAH.İSMAİL HAKKI CÖBEK SK.CÖBEKOĞLU İŞ HANI NO:26/A	KDZ.EREGLİ	ZONGULDAK	372 316 17 40

DOĞU ANADOLU BÖLGESİ

TAM GÜÇ BOBİNAJ-ELEK.MAK.- SELAHATTİN TOKA	KAĞIZMAN CAD.NO:43	MERKEZ	AĞRI	472 213 23 53
YILDIRIM ELEK.VE BOB.-CEMALETTİN YILDIRIM	KAPTAN PAŞA MAH.ATATÜRK CAD.NO:69	MERKEZ	ARDAHAN	478 211 2858
NEJDET HAROĞLU MAK.YÜK.MÜH.	NAİLBEY MAH.ŞEHİT İDRİS DOĞAN CAD. NO:15A	MERKEZ	ELAZIĞ	424 238 25 15
ÜMİT ELEK.MAK.ÜMİT SUDAS	SANAYİ ÇARŞ.767 SK. NO:54	MERKEZ	ERZİNCAN	446 224 08 01
YILMAZ ELEKTRONİK/NEJDET YILMAZ	ZİYA PAŞA CAD.AŞAĞI MAH.	İSPIR	ERZURUM	442 451 40 95
TEK.MAK.BOBİNAJ MÜKREMİN-YAKUP SEVİNDİ	DEMİRCİLER SAN.SİT. 1BLOK NO:46	YAKUTİYE	ERZURUM	442 243 17 34
AYRIM ELEKTRİK -AYDIN AYRIM	ORTAKAPI M.KARADAĞ C. NO:68	MERKEZ	KARS	535 233 6190
BAŞKENT BOBİNAJ ERKAN ÖZKAZANÇ	YENİ SAN.SİT. 7. CAD. 8. SOK.	MERKEZ	MALATYA	422 336 48 06
KAPLAN BOBİNAJ-MEHMET KAPLAN	YENİ SANAYİ SİTESİ 6.CAD.NO:11	MERKEZ	MALATYA	538 967 38 88
ŞAHİN ELEKTRİK VE BOBİNAJ-ŞAHİN KARATAY	ŞEREFİYE MAH.DOĞAN SOK.NO:8	MERKEZ	VAN	432 214 84 73
EL-TEK BOB.SAİT ÇETİN	ESKİ ZERBANK SOK.YILMIZLAR PASAJI NO:14	MERKEZ	VAN	432 215 7445
ÖZEN ELEK. BOBİNAJ CELAL SEBAHATTİN EBİNÇ	KOÇİBEY CAD. HALEĞİTİM MERKEZİ ARKASI NO:3	MERKEZ	VAN	432 214 22 27

GÜNEY DOĞU ANADOLU BÖLGESİ

AMPER BOBİNAJ-FAYSAL KAYA	YENİMAHALLE 16.SOK. NO:97	MERKEZ	BATMAN	488 212 31 15
METİN BOBİNAJ-METİN AÇIK	FIRAT MAH.EBUSADIK CAD. NO:40	KAHTA	ADIYAMAN	416 725 55 07
ÇÖZÜM NOKTASI ERCAN GÜNDÜZ	SÜMEREVLER MAH.BOZBEY CAD.NO:124/A	MERKEZ	ADIYAMAN	416 213 55 24
AKTAŞ BOBİNAJ ELEKTİRİK / RECEP AKTAŞ	1. SANAYİ SİTESİ 13.BLOK NO:1	MERKEZ	DIYARBAKIR	412 237 98 79
YILDIZLAR MAK.TEKNİK-MUSTAFA YILDIZ	1.SANAYİ SİTESİ 11.SOKAK 13.BLOK NO:1	MERKEZ	DIYARBAKIR	507 304 74 65
KENMAKSAN TİC.ADİL KENDİRKIRAN	DEĞİRMİÇEM MH.GÖĞÜŞ CAD.NO:16/B	SEHİTKAMİL	GAZİANTEP	342 220 65 79
KILIÇ BOBİNAJ MAKİNA SANAYİ HARUN KILIÇ	İSMET PAŞA MAH. 1 NOLU CD.NO:3/B	MERKEZ	GAZİANTEP	342 230 25 48
ÇÖZÜM BOBİNAJ İSMAİL KILIÇ	İSMET PAŞA MAH.İLK BELEDİYE BAŞKANI CAD.NO.3/C	MERKEZ	GAZİANTEP	342 231 95 00
PARLADI ELEKTRİK - FATİH PARLADI	2. ORG.SAN.BÖL.SOSYAL TES. B BLOK NO:4	SEHİTKAMİL	GAZİANTEP	552 788 16 37
LÜX TEK.ZİRAİ MARK.-M.SADIK YURTÇİÇEK	İSMETPAŞA MAH.İNÖNÜ CAD.NO:223 A/B	SAHİNBEY	GAZİANTEP	342 220 44 88

NOTAS





Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com